

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1942)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Children's wear= La moda infantil = Vestidos para crianças  
**Autor:** M.-L.L.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-799445>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Children's Wear

Although best quality cotton can still be used for children's clothes, other materials are coming to the fore in ready-made wear for kiddies.

## Pure silk

especially has proved an excellent warmth-giving substitute for wool and mixture fabrics formerly so widely used for children's dressmaking. Schappe qualities in particular are especially suitable for ready-to-wear clothes, for they are strong and easily laundered. Besides, the actual making up of these fabrics presents no difficulty. In these soft materials hand embroidery, such as smocking, for instance, is easy.

## Rayon

Rayon fabrics are rather too cool for children's wear as a rule, but they are certainly eminently suitable for hot summer days.

## Staple-fibre.

Now that the textile industry can produce high quality fabrics, staple-fibre tissues are becoming very popular. It is now possible to obtain materials which are hardly inferior to pure wool fabrics or mixtures. New processes have made it possible to give staple-fibre fabrics a texture very similar to that of wool and special cross-weavings ensure a high degree of durability.

# La moda infantil

El algodón, rey de los tejidos para niños, comparte hoy dia el favor de la moda con la seda natural, la artificial y la lana artificial.

**La seda natural** es, en efecto, de tanto abrigo como los tejidos de lana o semilana y la « schappe » ; particularmente sólida y lavable, conviene también perfectamente para la confección. Además, la seda natural se trabaja fácilmente y soporta los más finos bordados a mano, tal como el « smoke », tan apreciado en los vestidos y delantares de niños.

**El rayón** o seda artificial de hilos continuos, tejido ligerísimo y fresco, es menos apropiado para los vestidos de niños. Conviene especialmente para los días de pleno verano.

Por lo que toca a la **fibrana** o lana artificial, su empleo va creciendo, merced a la calidad y perfección que alcanzan sus tejidos. Estos no exceden en nada, actualmente, a los tejidos de lana natural y semilana, pues que tienen la misma suavidad y apariencia. Su solidez, merced a una trama apropiada, es a toda prueba.



Model — Modelo — Modélo  
Haury & Co., St. Gall.  
Photo de Jongh.

# Vestidos para crianças

Embora se possam ainda hoje confeccionar para as crianças, vestidos do mais fino algodão, tem-se no entanto, que recorrer cada vez mais a outros tecidos, entre os quais convém mencionar os de

## Seda pura

que em razão das suas qualidades de agasalho, vieram substituir as fazendas de lã e de lã mixta, tanto em voga noutros tempos. Utilizam-se sobre tudo na confecção, as qualidades de seda chappe por serem muito sólidas e facilmente laváveis. Esta, presta-se também a todos os géneros de emprego. Bordados feitos à mão, ou sejam por exemplo, os chamados smok, exceptam-se sem dificuldade, neste tecido macio.

## Seda artificial.

Os tecidos exclusivamente de seda artificial, não se podem recomendar para vestidos de crianças, por serem demasiado frios. Hoje, no entanto, empregam-se na confecção de vestidos para os dias de verão mais calorentos.

## Lã artificial.

Desde que a indústria conseguiu fornecer tecidos de lã artificial de primeira qualidade, o uso destes não cessou de aumentar. Hoje, pode-se empregar este material, que sob vários aspectos não é nada inferior aos tecidos de lã mixta e de lã.

Graças a aperfeiçoamentos técnicos, conseguiu-se dar aos referidos tecidos, as características da lã, cuja solidez satisfaz também as maiores exigências.

M.-L. L.

Model — Modelo — Modélo  
Haury & Co., St. Gall.

Photo de Jongh.